

Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **28 (1981)**

Heft 6

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Die Betriebsschutzorganisationen überwachen den Unterhalt und die Bereitschaft der Schutzräume des Betriebes und ihrer Einrichtungen. Die Betriebe können den Betriebsschutzorganisationen im aktiven Dienst Aufgaben der Betriebsfeuerwehren übertragen.

2.3 Schutzraumorganisationen

Die Schutzraumorganisationen überwachen die angeordneten Massnahmen, den Unterhalt der Ausrüstungen sowie die Bereitschaft der öffentlichen und privaten Schutzräume.

Sie leiten die Erstellung der Bezugsbereitschaft der Schutzräume sowie deren Bezug durch die Bevölkerung und sorgen für die Betreuung der Personen in den Schutzräumen sowie für zugewiesene Obdachlose und Hilfslose.

Zu den Aufgaben der Schutzraumorganisationen gehören insbesondere:

- die Erstellung der Bezugsbereitschaft der Schutzräume
- die Organisation des Schutzraum-aufenthaltes und die Betreuung der Schutzrauminsassen
- die Sorge für Patienten und Hilfslose
- die Aufnahme von Obdachlosen
- der Betrieb der technischen Einrichtungen in den Schutzräumen
- die Behebung kleinerer Schäden
- der Brandschutz und die Brandbekämpfung im Bereich der Schutzräume
- die Massnahmen zur Selbstbefreiung

Die Schutzraumorganisationen überwachen die Durchführung der angeordneten Massnahmen sowie den Unterhalt und die Bereitschaft der Schutzräume und ihrer Einrichtungen.

de préparation, l'aménagement et les installations des abris qui appartiennent à l'établissement.

En temps de service actif, les établissements peuvent déléguer les tâches des sapeurs-pompiers d'établissement aux organismes de protection d'établissement.

2.3 Organismes d'abri

Les organismes d'abri surveillent l'exécution des mesures prescrites, l'entretien des équipements et l'état de préparation des abris publics et privés.

Ils dirigent la préparation des abris et leur occupation par la population; enfin, ils prennent soin d'assister les occupants des abris comme aussi les sans-abri et les personnes dans le dénuement qu'on leur envoie.

Les organismes d'abri ont notamment les tâches suivantes:

- préparer l'occupation des abris
- organiser le séjour dans les abris et assister les occupants
- prendre soin des patients et des personnes dans le dénuement
- accueillir les sans-abri
- faire fonctionner les installations techniques dans les abris
- réparer les dégâts mineurs
- assurer la protection et la lutte contre le feu dans le domaine des abris
- prendre les mesures nécessaires pour l'autolibération

Les organismes d'abri surveillent l'exécution des mesures prescrites comme aussi l'entretien et l'état de préparation des abris et de leurs installations.

mento controllano la manutenzione e lo stato di prontezza dei rifugi dello stabilimento e delle loro installazioni.

In tempo di servizio, gli stabilimenti possono attribuire compiti dei corpi pompieri di stabilimento agli organismi di protezione di stabilimento.

2.3 Organismi di rifugio

Gli organismi di rifugio sono in particolare incaricati di:

- *vigilare su le misure prescrite, la manutenzione degli equipaggiamenti e l'efficienza dei rifugi pubblici e privati*
- *dirigere i lavori di approntamento dei rifugi e dell'occupazione da parte della popolazione e provvedere all'assistenza degli occupanti dei rifugi e a quella delle persone senzatetto e bisognose d'aiuto loro affidate*

Gli organismi di rifugio hanno, segnatamente, i compiti seguenti:

- approntare i rifugi per l'occupazione
- organizzare il soggiorno nei rifugi e assistere gli occupanti del rifugio
- assistere i pazienti e aiutare i bisognosi
- accogliere i senzatetto
- assicurare il funzionamento delle installazioni tecniche del rifugio
- riparare i danni di lieve entità
- proteggere dal fuoco e combattere gli incendi nell'ambito dei rifugi
- adottare misure atte all'autolibera-zione

Gli organismi di rifugio controllano l'esecuzione delle misure prescritte, come pure la manutenzione e lo stato di prontezza dei rifugi e delle loro installazioni.

Geilinger, votre partenaire pour les fermetures et ventilations mécaniques d'abris P.C.

Nos produits correspondent aux prescriptions actuelles de l'Office fédéral de la Protection civile (OFPC).

Nous nous occupons de la mise au point de l'étude du projet, de la remise et du contrôle de l'installation.

Ces prestations vous garantissent une sécurité et un fonctionnement irréprochable.

Equiper un abri est une question de confiance.

GEILINGER

Entreprise d'ingénierie
et de constructions métalliques

Geilinger SA
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers
Tél. 024 31 17 31, Télex 25981

Basel, Bern, Bülach,
Elgg, Menziken, St. Gallen,
Winterthur, Yvonand